

**ACTIVITIES REPORT for the 1 February 2026 AGM  
RAPPORT D'ACTIVITES pour l'AG de 1 février 2026**

**AFA Images Hubert Vigouroux : +33 6 69 93 16 03 – hubert.vigouroux@orange.fr**

Cette nouvelle activité, lancée en 2025, s'est concrétisée par trois séances à la Maison des Associations avec une participation moyenne d'environ 25 personnes et je remercie vivement les premiers intervenants. Nous avons ainsi fait de jolis voyages (Arctique, Maroc, Égypte, Espagne, New York, St Petersburg ...) ; partagé de belles passions (les fleurs de Monica, le groupe de Mario, les photos « effets mer » de Maryse...) et sommes revenus sur certaines activités ou actualité de l'AFA (Quiz, Franglais, reportage FR3, 20e anniversaire...) J'espère pouvoir poursuivre cette activité en 2026 mais cela ne sera possible que si j'ai suffisamment de contributions. Tous les sujets sont les bienvenus (cf exemples 2025). Pour mieux se connaître il serait particulièrement intéressant que certains partagent des images de leurs passions ou leurs régions ou pays d'origine... Chaque leader est également sollicité pour présenter en images son activité. Le nouveau groupe photos de l'AFA pourrait aussi nous faire profiter de ses réalisations.

Je peux aider celles et ceux qui le souhaite à réaliser un diaporama mais la simple présentation de quelques belles photos avec des commentaires de vive voix peut être suffisante. J'attends donc vos propositions (d'ici la fin février) pour déterminer le programme de 2026 avec, si possible, une première séance en mars / avril 2026.

This new activity, launched in 2025, took shape through three sessions at the Maison des Associations, with an average attendance of about 25 people. I would like to warmly thank the first speakers. Together, we embarked on wonderful journeys (the Arctic, Morocco, Egypt, Spain, New York, St. Petersburg...) and shared beautiful passions (Monica's flowers, Mario's group, Maryse's "sea effect" photos...). We also revisited some of the AFA's activities and news (Quiz, Franglais, FR3 report, 20th anniversary...).

I hope to continue this activity in 2026, but it will only be possible if I receive enough contributions. All topics are welcome (see 2025 examples). To get to know each other better, it would be particularly interesting for some to share images of their passions or their regions or countries of origin... Each group leader is also encouraged to present their activity in images. The AFA's new photography group could also share their work with us. I can help anyone who wishes to create a slideshow, but a simple presentation of a few beautiful photos with live commentary can be enough.

So, I look forward to your proposals (by the end of February) to plan the 2026 program, with a first session in March/April 2026 if possible.

**APRÈS-MIDI DES LECTEURS - Diane Collins : 05 46 06 59 82 – collinsdianebooks@gmail.com**

There are actually 25 names on the Group's Mailing list... Some of the friends just want to know what we are reading. We meet each month on the second Wednesday of the month, in The Chateau in Saujon, Salle D'Artagnan, at 2.30 unless informed otherwise... A book is chosen, we tell you in good time so that you can read and form your opinion. The books are by French authors, English authors, American, Australian and in fact all the world if translated into French and English. The members discuss their thoughts, impressions and either likes or dislikes, what they have gained or not from its content. Of course, not everyone likes a book and this makes for an interesting afternoon. Since 2024 the members are choosing or suggesting a book, so we went through the year with some new ideas. Once or twice a year we try a Coup de Coeur which is very much enjoyed by everyone.

Il y a en fait 25 noms sur la liste de diffusion du groupe... Certains amis veulent juste savoir ce que nous lisons. Nous nous rencontrons chaque mois le deuxième mercredi du mois, au Château de Saujon, Salle D'Artagnan, à 14h30 sauf indication contraire... Un livre est choisi, nous vous le communiquons à temps pour que vous puissiez le lire et vous faire votre propre opinion. Les livres sont d'auteurs français, anglais, américains, Australiens et en fait de partout dans le monde s'ils sont traduits en français et en anglais. Les membres discutent de leurs pensées, impressions et de ce qu'ils aiment ou non, de ce qu'ils ont tiré ou non de son contenu. Bien sûr, tout le monde n'aime pas un livre et cela rend l'après-midi intéressant. Depuis 2024, les membres choisissent ou suggèrent un livre, donc nous avons parcouru l'année avec de nouvelles idées. Une ou deux fois par an, nous

essayons un Coup de Cœur qui plaît beaucoup à tout le monde.

Some of the titles we have read or have yet to read:

October 8th The Presidents Hat Antione Lauren

November 12th Dans ses Yeux The Secret in Their Eyes- Eduardo Sacheri

December was our Coup de Coeur

January 14th The Aviator's Wife La Femme de l'Aviateur Melanie Benjamin

February 11th The Power of the Dog La Griffes du Chien Don Winslow

March 11th Le Portrait de mariage The Marriage Portrait Maggie O'Farrel

April 8th Elizabeth Finch Julian Barnes

**ART GROUP** - Annick Fonade : annick.fonade@gmail.com

L'Art Club continue à progresser avec maintenant 12 membres, tous très motivés. Les techniques varient selon les goûts : aquarelle, graphite, crayons de couleurs, crayons de couleurs aquarellables, gouache. L'ambiance décontractée contribue au succès de l'activité. Un petit coffee break contribue à faire régner une joyeuse atmosphère. Nous accueillons avec plaisir débutants et confirmés, nous aidant et nous conseillant mutuellement. En 2024, nous espérons continuer à développer notre activité, et à l'élargir en allant " croquer " à l'extérieur, en fonction de la météo, bien sûr !

The Art Club continues to grow, with 12 highly motivated members. The techniques vary according to taste: watercolour, graphite, coloured pencils, watercolour pencils, gouache. The relaxed atmosphere contributes to the success of the activity. A little coffee break helps the atmosphere. We welcome beginners and experts alike, helping and advising each other. In 2024, we hope to continue developing our artwork and expand it to include outdoor "munching" - weather permitting, of course!

### **BILINGUAL LUNCH - DEJEUNER BILINGUE- Christophe Poyrault et Annie Sadarnac**

Nous tenons à remercier Diane et José Cauchy qui ont œuvré à l'organisation des repas durant 1 an et demi. Ils nous ont passé la main depuis avril 2025. Nous avons décidé, en accord avec le comité, de modifier la fréquence des déjeuners qui seront dorénavant au nombre de trois par an : un en hiver, un au printemps et le dernier en automne. Nous laissons l'été aux pique-niques.

Nous remercions les adhérents qui ont répondu présents aux deux déjeuners bilingues que nous avons organisés en 2025 : le premier au restaurant « Chez Nous » à Saujon, repas classique, le second au restaurant « l'Essaouira », à la Ferme de Magné, autour d'un couscous. Nous allons changer la formule en essayant d'avoir un thème pour les prochains déjeuners. Nous vous y attendrons nombreux.

We would like to thank Diane and José Cauchy, who worked organised meals for a year and a half. They handed over the reins to us in April 2025. In agreement with the committee, we have decided to change the frequency of lunches, which will now be held three times a year: once in winter, once in spring and once in autumn. We are leaving the summer for picnics.

We would like to thank the members who attended the two bilingual lunches we organised in 2025: the first at the restaurant 'Chez Nous' in Saujon, a classic meal, and the second at the restaurant

'l'Essaouira' at the Ferme de Magné, where we enjoyed a couscous meal. We are going to change the format by trying to have a theme for future lunches. We hope to see many of you there.

**BIKE RIDE – BALADE A VÉLO** - Gary et Marguerite Coleby : 05 46 02 96 28 – gacoleby@yahoo.co.uk

We organise regular cycle rides to explore the lovely Charente-Maritime countryside. This is not a road race type of activity, rather a gentle tour. We are happy to continue to lead this, but are equally happy to hand the reins over to other members. We welcome suggestions from members. Over the course of the year we have been to Soulac (twice) and many rides along coastal routes. There is no need to think this is a regular commitment. You are welcome to try and see how it goes.

Nous organisons régulièrement des balades à vélo pour découvrir la belle campagne charentaise. Il ne s'agit pas de courses sur route, mais plutôt de tranquilles randonnées. Nous sommes heureux de continuer à diriger ce projet, mais nous serions également heureux de céder les rênes à d'autres membres. Nous apprécions les suggestions des membres. Cette année nous sommes allés à Soulac (deux fois) et avons effectué de nombreuses balades sur les routes côtières. Il n'est pas demandé un engagement régulier, venez quand vous voulez pour essayer et voir comment cela se passe.

**BOULES – PÉTANQUE** - Gary Coleby : 05 46 02 96 28 – gacoleby@yahoo.co.uk

This is a very popular activity for people of all levels of ability. Beginners can learn and advanced members can advise or coach. It is not unduly competitive. It takes place, weather and covid permitting, on Wednesday afternoons in Royan near the stations. Usually we have an annual competition followed by a shared meal. Several members take an active role in leading this activity including Roger & Christine Dale, Lynne Hall, Gary & Marguerite Coleby. Come along and try. There is no regular commitment and turn up when you wish – frequently or when you can.

Il s'agit d'une activité très populaire pour des personnes de tous niveaux. Les débutants peuvent apprendre et les membres avancés conseiller ou coacher ; l'important n'est pas la compétition. On se retrouve, si la météo et le covid le permettent, le mercredi après-midi à Royan à proximité de la gare. Habituellement, nous organisons un concours annuel suivi d'un repas partagé. Plusieurs membres jouent un rôle actif dans l'animation de cette activité, notamment Roger et Christine Dale, Lynne Hall, Gary et Marguerite Coleby. Venez essayer quand vous voulez, régulièrement ou pas c'est comme vous voulez.

**BOWLING** - Gill Jackson - thegilljackson@gmail.com

Continued during 2025, with some new faces who contributed to the fun.

We didn't make all 12 months, mainly due to lack of numbers to make the teams. However thanks to everyone who did make the sessions. This is a plea for new members to come and have a go.....beginners are really welcome. It's fun and not at all serious.

And a plea to everyone already playing and those interested in playing, to add Bowling to the 2nd Thursday of the month into your Calendar right now please. So that there is no reason for other appointments to interfere....

Continuité en 2025, avec quelques nouveaux visages qui ont contribué au plaisir. Nous n'avons pas pu assurer les 12 mois, principalement en raison d'un manque de participants pour constituer les équipes. Cependant, merci à tous ceux qui ont participé aux séances. C'est un appel aux nouveaux membres à venir essayer... les débutants sont vraiment les bienvenus. C'est amusant et pas du tout sérieux. Et un appel à tous ceux qui jouent déjà et à ceux intéressés à jouer, à ajouter le Bowling le 2e jeudi du mois dans votre calendrier dès maintenant s'il vous plaît. Ainsi, il n'y aura aucune raison pour que d'autres rendez-vous interfèrent...

**CAFÉ PHILO** - Michael Winchester : 05 46 93 58 72 - [mwinchester50@hotmail.com](mailto:mwinchester50@hotmail.com)

The Café Philo meetings (and lunches) have continued on a regular basis in Saujon. Topics have been as eclectic as always, ranging from the profound (which nobody understood) to the mundane (where everyone has a different, and obviously correct opinion). We welcome people to join us in our ignorance. The only prerequisite is a sense of humour. Send me an email to get on the mailing list.

Les réunions (et les déjeuners) du Café Philo se sont poursuivis régulièrement à Saujon. Les sujets abordés sont toujours aussi éclectiques, allant de la profondeur (que personne ne comprend) à la banalité (où tout le monde a une opinion différente et évidemment correcte). Nous invitons les gens à nous rejoindre dans notre ignorance. La seule condition préalable est le sens de l'humour. Envoyez-moi un courriel pour vous inscrire sur la liste de diffusion.

**CAMERA CLUB – CLUB PHOTO** suspended for the moment

**CINE TEA TIME** - Pam Cauwel ; [pam.well2@orange.fr](mailto:pam.well2@orange.fr)

We saw quite a few interesting films in 2025, some light such as “Jane Austen wrecked my life” or “Downtown Abbey 3”, some deep as “The Brutalist” or “Ghostlight” as well as fantasies “The life of Chuck” or “A big bold beautiful journey”. Most were appreciated and we generally had an AFA audience of about 20.

The discussions after the film have proved at the same time pleasant and interesting even when opinions largely differ.

We generally meet on the 3<sup>rd</sup> Tuesday of each month at La Passerelle in Meschers and because of the partnership with Créa – who also provide the tea, coffee and biscuits – the cinema tickets cost 6€ instead of 8€ (with your Afa membership card).

Nous avons vu un bon nombre de films intéressants en 2025, certains plutôt légers comme “Jane Austen a gâché ma vie” ou “Downtown Abbey 3”, d'autres plus profonds comme “The Brutalist” ou “Ghostlight” ou encore fantastiques comme “The life of Chuck” or “A big bold beautiful journey”. La plupart ont été appréciés et en général une vingtaine de membres AFA étaient présents.

Les discussions après le film sont toujours intéressantes et agréables même lorsqu'il y a divergences d'opinions.

Nos rencontres ont généralement lieu le 3<sup>ème</sup> mardi de chaque mois à La Passerelle à Meschers et parce que nous avons un partenariat avec le Créa – qui offre également le thé, café et biscuits – les billets sont à 6€ au lieu de 8€ si vous montrez votre carte de membre AFA.

**CLUB THEATRE -Annie Sadarnac [afa.annie.sadarnac@gmail.com](mailto:afa.annie.sadarnac@gmail.com)**

Le club Théâtre regroupe une douzaine de membres dont le but est de produire un spectacle à destination des membres de l'AFA. Ce spectacle est gratuit et a lieu à la Maison des Associations en novembre, triste mois qui a besoin d'animation.

C'est ce que s'efforce de faire le groupe dans la bonne humeur à partir de situations adaptées de sketches existants ou inventées par les acteurs.

En 2025, le thème était l'agitation qui règne à la réception d'un hôtel parisien.

En 2026, on continue et on espère vous surprendre...

The Theatre Club is composed of a dozen members whose aim is to produce a show for AFA

members. The show is free and takes place at the Maison des Associations in November, a sad month that needs some entertainment.

This is what the group strives to do in good spirits, using situations adapted from existing sketches or invented by the actors.

In 2025, the theme was the hustle and bustle of a hotel reception in Paris.

In 2026, we will continue. And hope to surprise you...

**COFFEE MORNINGS - CAFÉ MORNINGS** - Gary Coleby : 05 46 02 96 28 – gacoleby@yahoo.co.uk

These take place every Friday morning at various venues. There is no need to book just turn up when you wish. The venues are noted on the monthly grid and the web-site. It is a great opportunity to meet new or existing members and exchange ideas and information.

Ils ont lieu tous les vendredis matin dans différents lieux. Il n'est pas nécessaire de réserver, présentez-vous quand vous le souhaitez. Les lieux sont notés sur le programmé mensuel et sur le site internet. C'est une excellente occasion de rencontrer des membres nouveaux ou plus anciens et d'échanger des idées et des informations.

**CRAFT WORKSHOP – LOISIRS CREATIFS** Jocelyne QUEMIN 06 86 62 66 63–  
quemin.pierre@gmail.com

Notre groupe Atelier Créatif se réunit le quatrième mercredi de chaque mois. Chacun/e apporte son propre ouvrage et nous partageons nos connaissances, nos idées et autres projets. Lorsque l'occasion se présente d'apprendre ou de découvrir un nouveau passe-temps ou une nouvelle technique, nous organisons un atelier spécifique. Cette année, nous avons organisé des ateliers de mosaïque et nous avons également fabriqué nos propres cartes de Noël et de Nouvel An. Venez voir ce que nous faisons, un accueil chaleureux vous attend. Avant Noël nous avons fait des crackers. Sinon c'est pareil ! On s'entraide dans des travaux de couture

Our Craft group meets every fourth Wednesday of the month. We bring our own project and we share our techniques and ideas. When an opportunity arises to learn a new art or a new technique we organize a special workshop. In 2023, we organised mosaic workshops and also made our own Christmas and New Year cards and crackers. We help each other with sewing projects! We invite you to come and meet us. A warm welcome awaits you !

## **EVENTS/DINING CLUB**

As most of you will know, 2025 was our Association's 20th Anniversary which in fact we started to plan for in late 2024 by reserving the venue in the Palais des Congrès in Royan for 11 September.

Then, with a small team of helpers, Claudine, Christophe, Ann and Arlette, early in 2025 we tested the food of 4 Traiteurs, finally making our choice with M. Fabrice Morel and his wife Rachel in April, in Semussac. The remaining months through until September were spent visiting the venue to discuss details, contacting various musicians for our entertainment, meetings with Monica to sort out a slide show of photographs illustrating our activities with past and present members, and of course arranging for some liquid refreshment. Our chosen wine producer was Julien Bonneau, the owner of Cave Parisienne in St Palais who is well known to AFA having presented at our Monthly Wine Education meetings and who was pleased to offer us a discounted price to keep within our budget.

We hope that the 180 members of those who attended enjoyed the evening as much as we did - judging by the numerous positive comments we received we believe you did and also felt it was a great success.

Our involvement in the above organisation didn't leave us so much time to arrange our usual mid Summer Dinner, though we were able to reserve the Auberge du Moulin in Saujon for 4th December at which 60 members enjoyed a pre Christmas lunch. We look forward to seeing you for further get togethers in 2026.

For any further information on future Dining events, please contact Gwyn and Rich Cherriman, 'gwich17600@yahoo.com'.

Comme la plupart d'entre vous le savent, 2025 était le 20e anniversaire de notre Association, que nous avons en fait commencé à planifier à la fin de 2024 en réservant le lieu au Palais des Congrès de Royan pour le 11 septembre. Ensuite, avec une petite équipe d'aides, Claudine, Christophe, Ann et Arlette, au début de 2025, nous avons testé la nourriture de 4 traiteurs, en faisant finalement notre choix avec M. Fabrice Morel et son épouse Rachel en avril, à Semussac. Les mois restants jusqu'en septembre ont été consacrés à visiter le lieu pour discuter des détails, contacter divers musiciens pour notre animation, des réunions avec Monica pour organiser un diaporama de photographies illustrant nos activités avec les membres passés et présents, et bien sûr à organiser des rafraîchissements. Notre producteur de vin choisi était Julien Bonneau, le propriétaire de la Cave Parisienne à Saint-Palais, bien connu de l'AFA ayant présenté lors de nos réunions mensuelles d'éducation au vin et qui a été heureux de nous offrir un prix réduit pour respecter notre budget.

Nous espérons que les 180 membres présents ont apprécié la soirée autant que nous - au vu des nombreux commentaires positifs reçus, nous pensons que c'était le cas et que l'événement a également été un grand succès. Notre participation à l'organisation ci-dessus ne nous a pas laissé beaucoup de temps pour organiser notre habituel dîner de mi-été, bien que nous ayons pu réserver l'Auberge du Moulin à Saujon pour le 4 décembre, où 60 membres ont apprécié un déjeuner de pré-Noël. Nous avons hâte de vous revoir pour de futures rencontres en 2026. Pour toute information supplémentaire sur les événements culinaires à venir, veuillez contacter Gwyn et Rich Cherriman, 'gwich17600@yahoo.com'.

**FRANGLAIS A ROYAN** – Hubert Vigouroux : 06.69.93.16.03 - hubert.vigouroux@orange .fr (avec le précieux

soutien de Jeanne, Monica, Claudine, Elisabeth, Jill ...) - 2eme et 4eme lundi de chaque mois à 16h (toujours à Pontailac mais désormais au restaurant «Le calumet »)

Nous avons passé de bons moments à discuter et découvrir expressions et parfois subtilités de nos deux langues sur des sujets variés (nouvelles technologies, où étiez vous ce mémorable jour là, nos anciennes professions, journées du patrimoine, fêtes de fin d'année...). Les échanges commencent généralement sur un groupe WhatsApp pour partager du vocabulaire, des expressions, des phrases usuelles en lien avec le sujet. Lors de nos rencontres, chacun s'exprime après préparation pour certains, spontanément pour d'autres, principalement dans la langue qui n'est pas sa langue natale. Le nombre des participants a augmenté (souvent entre 15 et 20) et nous faisons désormais deux tables. La grande majorité sont francophones (avec heureusement certaines personnes bilingues) aussi nous serions toujours particulièrement heureux d'accueillir quelques nouveaux « native English speakers » en 2026.

**FRANGLAIS IN ROYAN** Hubert Vigouroux: +33 6 69 93 16 03 – hubert.vigouroux@orange.fr (With the invaluable support of Jeanne, Monica, Claudine, Elisabeth, Gill, and others)

Meetings: 2nd and 4th Monday of each month at 4:00 PM Location: Pontailac, now at the restaurant « Le

Calumet » We've enjoyed many good times discussing and discovering expressions and sometimes the subtleties of our two languages on a variety of topics (new technologies, where you were on that memorable day, our former professions, heritage days, end-of-year celebrations, etc.). Conversations

often start in a WhatsApp group, where we share vocabulary, expressions, and common phrases related to the topic. During our meetings, everyone speaks—some after preparation, others spontaneously—mainly in the language that is not their mother tongue. Our group has grown (usually between 15 and 20 participants), and we now use two tables. Most of us are French speakers (thankfully with some bilingual members), so we would be especially delighted to welcome new native English speakers in 2026.

**FRANGLAIS A SAUJON** - Dominique RICHARD - BENZAID : 06 81 33 19 07  
richardom75@gmail.com

Ces séances réunissent par quinzaine à l'Hôtel Richelieu un groupe d'une bonne douzaine de personnes pour 1/3 anglaises et 2/3 françaises. Autour d'un thème de discussion proposé à l'avance, chacun s'exprime, en français pour les anglais et en anglais pour les français. Ces échanges donnent lieu à de petits débats et sont une occasion de se lancer dans l'autre langue, d'enrichir votre vocabulaire et de corriger d'éventuelles erreurs linguistiques. Tout cela se fait évidemment par l'écoute, la gentillesse et l'envie de partager.

These sessions bring together a group of a dozen people every two weeks at the Richelieu Hotel, 1/3 English and 2/3 French. Around a themed discussion proposed in advance, everyone expresses themselves, in French for the English and in English for the French. These exchanges give rise to small debates and are an opportunity to get started in the other language, to enrich your vocabulary and to correct any language errors. All this is obviously done through listening, kindness and a desire to share.

**GARDENING - JARDINAGE** : Contact Veronica Rouse jprouse99@yahoo.com

**GENEALOGY – GENEALOGIE** - Muriel Flood (French & English speaker) - [afa17gen@gmail.com](mailto:afa17gen@gmail.com)

The genealogy activity is offering to our AFA members the possibility to meet people who share the passion of researching their family stories and history. Our members come to the monthly meeting with information, discoveries, questions to exchange which give our meeting very lively interactions.

In 2025, Denise moved back to UK leaving me solely in charge of the activity. Over this year, we noticed that our group had a successful core of on an average of 10/11 people in its monthly meeting across 10 months. Above the regulars we could count on 5/6 more people attending the meetings when their busy diary permitted and finally we have welcomed new people keen on researching their family history. We have covered a lot of different subjects and this year again, we were delighted to go through some personal documents including the Légion d'Honneur awarded to a British Soldier for his participation in the D-Day Landing. This year, once again some members kindly helped other members of the group with specific research.

Our group is very sympathetic, friendly and ready to share its experience with others in English and French. As our meetings are based on exchange, you don't need to have done "your homework" to attend our meetings. Your insight is welcome. If you need it, I will do my best to help you in tutorial meetings as we have done for the past 4 years.

Whether you are new to genealogy or an experienced genealogist, we look forward to welcoming you on the **second Friday of each month**, at **2.30pm**, at the **Château of Saujon, Pirelonge Room** (last floor, there is a lift). If you are interested or if you have any questions or if you would like to join our group, please do not hesitate to contact me ([afa17gen@gmail.com](mailto:afa17gen@gmail.com)).

L'activité de généalogie propose aux membres de l'AFA la possibilité de rencontrer des personnes qui partagent la passion de rechercher les histoires personnelles de leur famille et qui touchent du doigt l'histoire, en général. Nos membres viennent à notre réunion mensuelle avec des informations, des découvertes, des questions pour échanger avec le groupe ce qui donne à notre meeting des interactions très enthousiastes.

En 2025, Denise est rentrée définitivement au Royaume-Uni me laissant seule en charge de l'activité. Au court de cette année nous avons remarqué que le groupe avait une base solide de 10/11 personnes dans nos réunions mensuelles, à laquelle se greffe 5/6 personnes qui viennent quand leur emploi du temps chargé le leur permette et finalement nous avons accueilli 4 nouveaux membres désireux de découvrir leur histoire familiale. Nous avons abordé des sujets divers et variés et cette année encore, nous avons été enchantés de découvrir des documents personnels parmi lesquels la Légion d'Honneur offerte à un soldat britannique pour sa participation au Débarquement. Cette année, encore une fois, des membres ont généreusement aidé d'autres membres du groupe qui avaient des recherches spécifiques.

Notre groupe est très sympathique, amical et est prêt à partager avec vous, en anglais et français. Comme nos réunions sont dédiées à l'échange, vous n'avez pas besoin d'avoir fait « vos devoirs » pour venir. Votre participation, vos idées sont les bienvenues. Si vous avez besoin, Denise et moi-même pouvons vous aider avec des rendez-vous particuliers comme nous le faisons depuis ces 3 dernières années.

Si vous êtes débutant dans vos recherches ou un généalogiste chevronné, nous vous accueillons avec grand plaisir le **deuxième vendredi de chaque mois**, à **14h30**, au **Château de Saujon, salle Pirelonge** (dernier étage, avec ascenseur!) . Si vous avez des questions ou si vous voulez rejoindre notre groupe, n'hésitez pas à me contacter ([afa17gen@gmail.com](mailto:afa17gen@gmail.com)).

### **GENTLE WALKING OR THE SUNDAY BIMBLE – LA MARCHÉ TRANQUILLE DU DIMANCHE**

Diane Collins : 05 46 06 59 82 - [dglittlepony@gmail.com](mailto:dglittlepony@gmail.com)

This wonderful group of friendly, welcoming, helpful members, have been meeting at 10 am on Sunday mornings, come rain (and there has been plenty of that this year), or shine. No particular skill necessary, just be on time and stroll, bingle or wait in the cafe as the group set off to walk along the prom at St Georges de Didonne...The reward is a cup of coffee, tea, juice d'orange etc. In le Cafe de Bains..People have suggested we vary the venue, but it is an 'easy walking' group..and for anyone, fast, slow, hobbling, or otherwise to join in, chat and walk together, on surfaces quite flat and easy...Why not come along and try it out...Sometimes there are up to 18 of us, sometimes 5 or 6 and this year they were extremely hardy, walking in driving rain. .quickly retiring to the cafe...of course.. Always happy and welcoming...

Ce merveilleux groupe de membres sympathiques, accueillants et prévenants se réunit à 10 heures le dimanche matin, qu'il pleuve (et se fut souvent le cas cette année) ou qu'il fasse beau. Aucune compétence particulière n'est nécessaire, il suffit d'être au rendez-vous pour flâner, marcher ou attendre au café pendant que le groupe part le long de la promenade de St Georges de Didonne... La récompense est une tasse de café, de thé, de jus d'orange, etc. Certains ont proposé de changer de lieu, mais celui ci est adapté pour un groupe de "marche facile" et tout le monde, qu'il soit rapide, lent, handicapé ou autre, peut se joindre à nous discuter et marcher ensemble, sur des surfaces plates et faciles ... Pourquoi ne pas venir et essayer... Nous sommes parfois 18, parfois 5 ou 6 et cette année, nous avons été extrêmement courageux, marchant sous une pluie battante ... avant de rentrer rapidement au café... bien sûr ; toujours heureux et accueillants ...

### **GOLF CLUB - Alan Kennedy Bolam - [alankennedybolam@gmail.com](mailto:alankennedybolam@gmail.com)**

Alan Kennedy Bolam took over the golf club in 2023. Many AFA golf club members are members of other golf clubs in and around Royan, or even as far away as Montendre.

Although golf is not a seasonal sport, some of us are nevertheless fair-weather golfers. Also, a number of AFA golf club members are "swallows", so the opportunity to play together is mainly around the summer months. Several meetings were organized this year at various golf courses in Charente Maritime and Charente. The current members of the AFA golf club would be delighted to welcome any other AFA members interested in taking up golf. The handicap system in golf allows all

levels to play together and creates a friendly competitive environment that adds to the enjoyment of the sport.

Nigel Goddard will be leading the golf starting January 2026 [nggoddard@hotmail.co.uk](mailto:nggoddard@hotmail.co.uk)

Alan Kennedy Bolam a repris le club de golf en 2023. De nombreux membres de l'AFA golf club sont adhérents à des clubs des environs de Royan ou même à des clubs aussi éloignés que Montendre. Bien que le golf ne soit pas un sport saisonnier, certains d'entre nous sont néanmoins des golfeurs de beau temps. Egalement un certain nombre des membres de l'AFA golf club sont des « hirondelles », donc l'occasion de jouer ensemble se situe principalement autour des mois d'été. Plusieurs rencontres ont été organisées cette année sur différents terrains de golf en Charente Maritime et Charente. Les membres actuels de l'AFA golf club seraient ravis d'accueillir tous les autres membres de l'AFA qui seraient intéressés à se lancer dans le golf. Le système de handicap au golf permet à tous les niveaux de jouer ensemble et crée un environnement compétitif amical qui ajoute au plaisir du sport.

Nigel Goddard sera en tête au départ du golf January 2026 [nggoddard@hotmail.co.uk](mailto:nggoddard@hotmail.co.uk)

**HISTORY CLUB – CLUB D'HISTOIRE** – Françoise Martin – [f\\_mr@club-internet.fr](mailto:f_mr@club-internet.fr)  
Valérie Marquaire – 06 82 74 27 25 [valeriemarquaire@outlook.fr](mailto:valeriemarquaire@outlook.fr)

These enjoyable meetings are held once a month on a Sunday at the Maison des Associations in Royan. As from January 2026 we look forward to welcoming you for more interesting History talks and outings. We appreciate all our loyal supporters and always welcome your suggestions, ideas and possibilities for local history trips or lectures. You can always talk to us if you would like to give a talk, or if you have an idea or one you would like given.

Ces réunions agréables ont lieu une fois par mois un dimanche à la Maison des Associations de Royan. À partir de janvier 2026, nous avons hâte de vous accueillir pour d'autres conférences et sorties intéressantes sur l'histoire. Nous apprécions tous nos fidèles soutiens et accueillons toujours vos suggestions, idées et possibilités pour des excursions ou conférences sur l'histoire locale. Vous pouvez toujours nous parler si vous souhaitez donner une conférence, ou si vous avez une idée ou en souhaitez en présenter une.

**ITAG – Initiation aux nouvelles technologies** - Steve Elliott : 05 46 39 06 95 - [stephen.elliott@free.fr](mailto:stephen.elliott@free.fr)

No more ITAG meetings, but Steve is always on hand to offer individual help and solve any problems you may have with your computers.

Plus de réunions de l'ITAG, mais Steve se tient toujours à la disposition de chacun pour apporter une aide individuelle et résoudre tout problème survenant sur vos ordinateurs .

**MONTHLY WALK - VAL'S WALKS** – Valérie Marquaire – [valeriemarquaire@outlook.fr](mailto:valeriemarquaire@outlook.fr)

Val's Walk takes place on a Sunday morning, starting at 10 am. The walks are within a 30 kms radius of Royan and are usually of a distance around 8kms, certainly no more than 10kms. We are usually a group of about 10 people, dogs are also accepted !

Nous marchons une fois par mois le dimanche matin, avec un départ à 10heures. Les balades sont dans un rayon de 30 km autour de Royan et font environ 8 km, maximum 10 km. Nous sommes une dizaine de marcheurs, les chiens sont acceptés !

**MUSIC CLUB** - David & Sue Middleton : 07 77 80 21 20 [music@themiddletons.net](mailto:music@themiddletons.net).

Our regular monthly meetings at the Binch Cafe in Saujon continued in 2025, on the 3<sup>rd</sup> or 4<sup>th</sup>

Wednesday of the month, at 6pm. The Cafe is only big enough to accommodate around 30 people and we are usually over-subscribed. The format remains the same. We choose a theme and those who wish to do so send the title of a piece of music to the Middletons ([music@themiddletons.net](mailto:music@themiddletons.net)) and they find a recording and video. We watch and listen to these selections at our meetings. We had a pause in the summer, as we are involved in the band Affability who played two concerts in members' gardens, our thanks to all for their hospitality. In October Janyvonne Pihouee organised the annual piano concert, at the Rhino bar, La Palmyre golf club. The three pianists, (Beatrice Betizeau, Sophie Nguyen, and Keith Smith) gave their usual brilliant performance. Finally, although not strictly part of Music Club activities, Affability gave a December concert for almost 100 AFA members and friends at the Garage in Pontailac. A great evening of music, dancing and general enjoyment!

Nos réunions mensuelles régulières au Binch Café de Saujon se sont poursuivies in 2025, le 3ème ou le 4ème mercredi du mois, à 18h. Le café est à peine assez grand pour accueillir une trentaine de personnes et nous sommes généralement plus nombreux. Le format reste le même. Nous choisissons un thème et ceux qui le souhaitent envoient le titre d'un morceau de musique à Middleton ([music@themiddletons.net](mailto:music@themiddletons.net)) et il trouve un enregistrement et une vidéo. Nous regardons et écoutons ces sélections lors de nos réunions. Nous avons fait une pause cet été, car nous faisons partie du groupe Affability qui a donné deux concerts dans les jardins des membres, nos remerciements à tous pour leur hospitalité. En octobre Janyvonne Pihouée a organisé le concert de piano annuel, au Rhino bar du golf de La Palmyre. Les trois pianistes (Béatrice Betizeau, Sophie Nguyen et Keith Smith) ont donné leur brillante performance habituelle. Enfin, bien que ne faisant pas strictement partie des activités du Music Club, Affability a donné un concert en décembre devant près de 100 membres et amis de l'AFA au Garage de Pontailac. Une belle soirée de musique, de danse et de plaisir général !

**QUIZ** - Christine Martaguet : 06 71 88 62 96 [christine.martaguet@orange.fr](mailto:christine.martaguet@orange.fr)

In 2025, the quiz took place every third Friday of the month (except July and August) at the MdA in Royan. There are an average of 23 participants, who appreciate the quality of the questionnaires prepared by the winning team from the previous session.

The teams are made up of English and French speakers with varied and complementary knowledge. These meetings take place in a friendly atmosphere, and everyone is welcome!

En 2025, le quiz a eu lieu tous les troisièmes vendredis du mois (sauf en juillet et août) à la MdA de Royan. Il y a eu en moyenne 23 participants, qui apprécient la qualité des questionnaires préparés par l'équipe gagnante de la session précédente.

Les équipes sont composées de francophones et d'anglophones aux connaissances variées et complémentaires. Ces rencontres se déroulent dans une ambiance conviviale, et tout le monde est le bienvenu !

**SCRABBLE** – En 2025 : Jocelyne QUEMIN : 06 86 62 66 63 – [quemin.pierre@gmail.com](mailto:quemin.pierre@gmail.com)

Un rendez-vous tous les mardis à la maison des Associations pour passer un agréable moment. Le scrabble a très bien fonctionné cette année avec beaucoup d'habitues et quelques nouveaux membres, entre 12 et 15 personnes. Suite à notre demande l'an dernier, nous avons une franco anglaise qui se joint à nous!

A meeting every Tuesday at the Maison des Associations to have a pleasant time. Scrabble worked well this year with many regulars and a few new members, between 12 and 15 people. Following our

request last year, we have a French-English member joining us!

## **SINGING GROUP**

Our Singing Group has been established now for 6 years and is an informal occasion to sing generally popular English and French songs with Phil Kirwan our friendly accomplished guitarist. Phil is assisted on guitar by Régis Delpuech from time to time, and Dominique who assists with vocal exercises at the start of each session.

Our group consists of between 12 and up to 25 members who enjoy a sing song just for fun to tunes chosen by Phil or any of us. You don't have to be able to read music to join us, just have the desire to meet up with like minded members and have a fun afternoon. We meet in the Salle Barthélemy in the Saujon Chateau on a Tuesday afternoon at 15.15 hrs every 2 weeks for 1 and a half hours. We welcomed several new members in 2025 and a warm welcome awaits you should you wish to join us.

Please check the monthly calendar for exact dates of meetings and/or contact Gwyn Cherriman for any further details on '[gwich112 pt7600@yahoo.com](mailto:gwich112 pt7600@yahoo.com)'

Notre groupe de chant a été créé il y a maintenant 6 ans et constitue une occasion informelle de chanter des chansons anglaises et françaises généralement populaires avec Phil Kirwan, notre guitariste accompli et amical. Phil est parfois assisté à la guitare par Régis Delpuech, et Dominique qui aide avec des exercices vocaux au début de chaque séance. Notre groupe se compose de 12 à 25 membres qui apprécient de chanter pour le plaisir sur des airs choisis par Phil ou par l'un de nous. Il n'est pas nécessaire de savoir lire la musique pour nous rejoindre, il suffit d'avoir envie de rencontrer des membres partageant les mêmes idées et de passer un après-midi agréable. Nous nous réunissons à la Salle Barthélemy dans le château de Saujon un mardi après-midi à 15h15 toutes les deux semaines pendant une heure et demie. Nous avons accueilli plusieurs nouveaux membres en 2025 et un accueil chaleureux vous attend si vous souhaitez nous rejoindre. Veuillez consulter le calendrier mensuel pour connaître les dates exactes des réunions et/ou contacter Gwyn Cherriman pour plus de détails à l'adresse '[gwich17600@yahoo.com](mailto:gwich17600@yahoo.com)'

**WALKING FOOTBALL – F12 FOOTBALL EN MARCHANT** - Gary Coleby : 05 46 02 96 28 – [gacoleby@yahoo.co.uk](mailto:gacoleby@yahoo.co.uk)  
Suspended for the moment :

I would like to relaunch it as soon as possible, maybe with the focus on the complete novices, male and female, and some experienced players adopting a coaching role. I am also very happy for someone else to lead the activity.

J'aimerais le relancer dès que possible, peut-être en mettant l'accent sur les novices complets, hommes et femmes, et sur certains joueurs confirmés adoptant un rôle d'entraîneur. Je serais également très heureux si quelqu'un d'autre voulait bien animer cette activité.

**WINE CLUB – CLUB DE DEGUSTATION** – Gary et Marguerite Coleby : 05 46 02 96 28 – [gacoleby@yahoo.co.uk](mailto:gacoleby@yahoo.co.uk)

Wine Club continues to be a really well supported club. We have nearly 70 members on the contact list and we regularly have about 30 at each session. We meet monthly and presentations are provided by club members, visiting local experts and we try to organise a visit or two in the region.

The year runs from September 12<sup>th</sup> to June (a break in the Summer) and has continued to thrive. If you wish to join please let us know by email.

Le club de vin est toujours très populaire. Nous comptons près de 70 membres inscrits et une trentaine de participants à chaque réunion. Nos rencontres ont lieu mensuellement et des présentations sont assurées par les membres du club et des experts locaux invités. Nous essayons également d'organiser une ou deux excursions dans la région. L'année s'étend de septembre à juin (avec une pause estivale) et le club connaît un succès grandissant. Si vous souhaitez nous rejoindre, merci de nous contacter par courriel.

## **OTHER ACTIVITIES**

**Picnics - Pique-niques** Gary et Marguerite Coleby : gacoleby@yahoo.co.uk ;  
Jon Smith : jonathan.smith46@orange.fr

We have organised several picnics. Happy to continue, to receive suggestions and to have more people to take part in the organisation. During the summer members enjoyed sharing picnics thanks to Irene and Paul Gardner and Stephen Elliott

Nous avons organisé plusieurs pique-niques. Heureux de continuer, de recevoir des suggestions et d'avoir plus de personnes pour participer à l'organisation. Pendant l'été, les membres ont apprécié partager des pique-niques grâce à Irene et Paul Gardner et Stephen Elliott

## **EVENEMENTS PARTICULIERS - SPECIAL EVENTS**

A successful Open Mic was enjoyed by many members, once again displaying the many talents of our members and the dedication of the organisers.

Members have also enjoyed concerts by Affability and the piano recital at the Rhino Restaurant.

## **THE ANNUAL RALLY**

The 2025 AFA rally took place **September 26** in Saintes. It was put together by Christine, Dominique, Ronnie, John and Mohammed. It was a pedestrian rally, on flat ground, and in total the distance was about 3 km long over the whole course.

Ideally we mixed members of the teams (4 people) to create a balance. There is always a nice lunch. If you are up for the adventure and you would like to have some fun join us again this year.

Le Rallye annuel a eu lieu le 26 septembre à Saintes. Il fut organisé par Christine, Dominique, Ronnie John et Mohamed. Ce fut un rallye piéton sur terrain plat et la distance totale a été de 3km pour tout le parcours.

**AFA's 20th Anniversary** in September was a resounding success. Around 180 members and friends spent the evening at the Palais des Évènements enjoying photos of members and activities past and present, collated by Monica Cherry, enjoying musical entertainment by Mario Zito and Ray Hall, and sharing excellent refreshments supplied by Fabrice Morel and his team. All this was made possible through the tireless efforts of Gwyn and Rich Cherriman, their small team and Eva Sabourin of the Palais.

Le 20ème anniversaire de l' AFA en septembre a eu un succès retentissant. Environ 180 membres et

amis ont passé la soirée au palais Royan Événements et ont apprécié les photos de membres et d'activités passées ou présentes, photos rassemblées par Monica Cherry. Tous ont écouté avec plaisir la musique jouée par Mario Zito et Ray Hall et ont partagé un excellent buffet préparé par Fabrice Morel et son équipe. Tout cela fut rendu possible par l'inlassable travail de Gwyn et Rich Cherriman et leur petite équipe ainsi que Eva Sabourin du Palais.

In October a conference on "Dying in France" was organised mainly for our English members with external speakers who work in this field. It was well attended and very much appreciated.

En octobre, une conférence « Mourir en France » fut organisée essentiellement pour nos membres anglais avec des conférenciers extérieurs qui travaillent dans ce domaine. Il y a eu beaucoup de monde et ce fut très apprécié.

In November the AFA theatre regaled us with some funny scenes. Again the event was well attended and appreciated as we realised how much work was involved in producing the event.

En novembre, le club théâtre de l' AFA nous a régales de sketches amusants. Il y a aussi eu beaucoup de monde et tous ont apprécié. Nous nous rendons compte de l'énorme travail qui a été fait pour produire un tel événement.